



大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"SINCE 1988 FULL REGISTRATION NUMBER 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雨有能可大陰
度14度溫高最
度6度溫低最

政府監督業內人士自律 八零年代金融業風險 古維利謂不絕重演

(溫哥華訊) 財政廳長古維利安慰各界人士毋須擔心標準信託公司歇業事件引起有如上次經濟衰退時期的金融業危機。

他說，今次不同之處是標準信託公司的存款不多全部均有保險，因此存款客戶沒有遭受損失。各界人士對財經制度的信心，沒有因為標準信託事件而有影響。

標準信託公司分佈全國的三十七間分行，於上週奉命關閉，其資產由聯邦政府接管。

該公司欠下債權人款項逾一億元，並於星期一宣佈破產。

一九八零年代初業的衰退經濟曾令到金融機構大受壓力，有若干家機構不支倒下，其中包括加拿大商業銀行、羅富蘭銀行、拓荒者信託公司、富年的卑詩銀行和片士浦集團等。片士浦集團的投資人士遭受金錢損失，因為片士浦集團向該公司承保。

古維利說，加拿大的金融機構目前或會經歷不同程度的問題，但全國各地聯邦監督專員法例均不能完全防止金融系統比過去更互相合作確保大家止金融業內可能出現更重演一九八零年所發生的一切問題。但古維利說，不重演一九八零年所發生的一切問題，在於金融界能夠自現代金融界。

白石一名市議員 因利益衝突辭職

(溫哥華訊) 官員，但是他們認為，倘若該公司繼續為市府工作，亦不會有問題。

白石市女議員查里斯斯，一家她有股份的印刷公司已贏得替市府印刷的印刷小冊子的權益。

查里斯斯說，在去年十一月被選為市議員之前，她已經常地替市府印刷小冊子。

查里斯斯又說，她曾經諮詢過市府的經理，關於她替市府印刷小冊子的事。

查里斯斯補充說，她曾經與市府的經理，關於她替市府印刷小冊子的事。

利用巡邏車內錄影機 素里騎警查超速駕駛

(溫哥華訊) 素里市皇家騎警在街上查緝超速駕駛車。

素里市皇家騎警在街上查緝超速駕駛車。

素里市皇家騎警在街上查緝超速駕駛車。

加航擬開雲埠東京線 機上僱用亞裔服務員

(溫哥華訊) 加拿大航空公司加航擬開辦東京線，機上僱用亞裔服務員。

加航擬開辦東京線，機上僱用亞裔服務員。

加航擬開辦東京線，機上僱用亞裔服務員。

一膳之恩 王日嬰

溫哥華市議會終於開會，撥款資助學童免費午餐計劃。

市議會於四月十一日開會時，以六票對五票，通過撥出十六萬元給溫哥華學校局，作為這項計劃的經費。

這項計劃，將可足夠東區一間小學及兩間中學，向學生提供免費午餐。

不過，部份市參事感到不滿，認為市議會撥款太少。

市參事羅尼·戴維絲女士 (Libby Davies)，要求撥款六十四萬元。

她說：「在經濟不景的時期，貧苦兒童特別需要協助。因此，這項免費午餐計劃應該作為優先事項處理。」

但她的提議遭否決，而只能得到四分之一的款項。

市參事佐治·貝爾 (George Bell) 指出，省政府不肯承認學童午餐計劃係一項合法的教育開支。

遷入新大廈招牌與星月爭輝 加拿大保險業商人 九七後繼續在港經營

一幢四十二層高的新大廈 (Manila Tower) 已遷入。該公司亞區總經理夏里詩說，招牌和新大廈代表該公司對香港的情感。

他說，公司將於一九九七年以後繼續在香港經營，並會擔任一個積極的角色。

Manila 是香港最大規模的加拿大保險公司，有職員一千八百人。

在香港經營的加拿大保險公司除了 Nanau Life 外，還有 Crown Life 和 Sunlife 等。

加拿大駐港專員羅拔臣說，香港的人壽保險業，有三至四成係由加拿大的保險公司承保。

該公司亞區總經理夏里詩說，招牌和新大廈代表該公司對香港的情感。

他說，公司將於一九九七年以後繼續在香港經營，並會擔任一個積極的角色。

Manila 是香港最大規模的加拿大保險公司，有職員一千八百人。

在香港經營的加拿大保險公司除了 Nanau Life 外，還有 Crown Life 和 Sunlife 等。

加拿大駐港專員羅拔臣說，香港的人壽保險業，有三至四成係由加拿大的保險公司承保。

該家萬利財務公司總部設於多倫多。英文名稱為：Manila Financial。

該公司亞區總經理夏里詩說，招牌和新大廈代表該公司對香港的情感。

他說，公司將於一九九七年以後繼續在香港經營，並會擔任一個積極的角色。

Manila 是香港最大規模的加拿大保險公司，有職員一千八百人。

在香港經營的加拿大保險公司除了 Nanau Life 外，還有 Crown Life 和 Sunlife 等。

加拿大駐港專員羅拔臣說，香港的人壽保險業，有三至四成係由加拿大的保險公司承保。

方汽車後，警員發覺該車內錄影機。該車內錄影機與駕駛者的對話錄。該車內錄影機與駕駛者的對話錄。

方汽車後，警員發覺該車內錄影機。該車內錄影機與駕駛者的對話錄。該車內錄影機與駕駛者的對話錄。

方汽車後，警員發覺該車內錄影機。該車內錄影機與駕駛者的對話錄。該車內錄影機與駕駛者的對話錄。

安省破產案冠全國
三月份超過二千宗
卑詩居第四位僅五百宗

(渥太華訊) 安省破產案數目增加，三月份超過二千宗，卑詩居第四位僅五百宗。

(渥太華訊) 安省破產案數目增加，三月份超過二千宗，卑詩居第四位僅五百宗。

(渥太華訊) 安省破產案數目增加，三月份超過二千宗，卑詩居第四位僅五百宗。

訪問哥斯達黎加途中
適遇地震有驚無險

(溫哥華訊) 訪問哥斯達黎加途中，適遇地震有驚無險。

(溫哥華訊) 訪問哥斯達黎加途中，適遇地震有驚無險。

(溫哥華訊) 訪問哥斯達黎加途中，適遇地震有驚無險。

加少年球隊報平安

(溫哥華訊) 加少年球隊報平安。

(溫哥華訊) 加少年球隊報平安。

(溫哥華訊) 加少年球隊報平安。

各省首腦高峯會議
今夏在卑詩省舉行

(維多利亞訊) 各省首腦高峯會議，今夏在卑詩省舉行。

(維多利亞訊) 各省首腦高峯會議，今夏在卑詩省舉行。

(維多利亞訊) 各省首腦高峯會議，今夏在卑詩省舉行。

代黨員付律師費
社信黨認爲合法

(維多利亞訊) 代黨員付律師費，社信黨認爲合法。

(維多利亞訊) 代黨員付律師費，社信黨認爲合法。

(維多利亞訊) 代黨員付律師費，社信黨認爲合法。

溫德心是否任議員
省長莊士頓發表意見

(維多利亞訊) 溫德心是否任議員，省長莊士頓發表意見。

(維多利亞訊) 溫德心是否任議員，省長莊士頓發表意見。

(維多利亞訊) 溫德心是否任議員，省長莊士頓發表意見。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港皇港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理 加拿大買單·中國提貨

本價 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合、貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市。

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

現正舉行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價，大量供應。

特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。

(一律八折酬賓)

各種花旗參，野山參，平過七折

西洋菜蜜棗湯，羅漢菜干湯，清熱茶，去濕料

(一律買5包送1包)

十全大補湯八珍湯買10包送1包

各種中國補酒買一箱送一箱

中國爽甜冬菇每磅\$9.99 另有八折優待

特多超值特品，歡迎零沽批發

地址：喜士定東街288號 (舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OK街)BCAA大廈內



髮染、粧濃 變癌致導會

量含鎘鉛、汞中尿的髮頭們他，人的品粧化用使常經

拾夕岑。一之因原的毒中鉛性慢成造是，高較者用使不比



「俗話講『愛靚不愛命』，此話用於化妝品，長明染髮之人，也甚恰當。

巴黎著名化妝師T. 泰伯最近發表一項研究報告，指出化妝品中含有的鉛、汞、鎘等重金屬，對人體健康有極大的危害。特別是鉛，它是一種強烈的致癌劑，能導致多種癌症的發生。

泰伯指出，化妝品中含有的鉛，其含量往往超過國家標準的數倍。長期使用含有鉛的化妝品，會使鉛在體內積累，最終導致中毒。鉛中毒的症狀包括頭痛、失眠、貧血、神經衰弱等。嚴重的鉛中毒甚至會導致腎臟衰竭和死亡。

除了鉛之外，化妝品中還含有汞和鎘。汞是一種神經毒素，能損害神經系統，導致記憶力減退和運動失調。鎘則是一種強烈的致癌劑，能導致肺癌、胃癌和肝癌的發生。

泰伯呼籲消費者在購買化妝品時，應選擇信譽良好的品牌，並注意查看產品標籤上的成分表。如果發現化妝品中含有過量的鉛、汞、鎘等重金屬，應立即停止使用，並向有關部門舉報。

日本有人作過調查，成年婦女中約有三分之一受過化妝品毒害的經歷。一份對美國一百二十七種化妝品進行分析的報告指出，這些產品中含有半數含有過量的亞硝酸二乙醇胺，它是種致癌物質。化妝品使用的原料或色素中，含有一定量的鉛、汞、鎘、銅、鎳、鉻等重金屬。據國內曾對常用化妝品進行調查，發現他們頭髮的尿中汞、鉛等含量都較高，比不化妝者的頭髮汞含量高出十七點四倍；故此造成慢性中毒的原因之一。業已證實，含汞、鎘、銅等重金屬的化妝品，能損害神經系統，而色素則是化學成分更複雜的染料，滲入皮膚下有可能使皮膚受損。某些防腐劑中的亞硝酸二乙醇胺，也有致癌的作用。香膏等化妝品，吸收可見光能後，有可能損壞細胞的脫氧核糖核酸而使細胞產生突變，這是有關通過實驗證明某些香膏會導致產生癌變的原因。

至於染髮劑，染髮劑中含有的化學成分，例如亞硝酸二乙醇胺、對苯二胺、氨基酚等，都是強烈的致癌劑。長期使用染髮劑，會使這些化學物質滲入頭髮，並隨頭髮脫落而進入環境。此外，染髮劑中還含有大量的鹼性物質，能損傷皮膚，導致皮膚瘙癢、紅腫、脫皮等症狀。

泰伯指出，濃妝豔抹的化妝品，其危害性更大。這些化妝品中含有大量的鉛、汞、鎘等重金屬，能導致多種疾病的發生。此外，濃妝豔抹的化妝品還含有大量的化學成分，能損害皮膚，導致皮膚乾燥、粗糙、瘙癢等症狀。

因何腹痛 剖腹也不知

「S太突然急性腹痛，嘔心、嘔吐，疑患急性胃腸炎，進入公立醫院治療。首先由內科醫生負責檢查，沒有發現異常，後來又作X光攝片與腹部掃描檢查，結果仍未有肯定地查出什麼病，她轉到婦科部檢查。

婦科醫生發表診治的結果，說她的婦科器官，全部正常，腹痛與婦科無關。這時S太太的腹痛轉劇，由外科醫生接手繼續診治。外科醫生使用腹腔鏡檢查後仍找不出病因。S太太繼續訴說腹痛難忍。外科醫生使用最後一招，即剖腹檢查。任何引起腹痛的病因，在剖腹檢查中必然會水落石出的。

在全身麻醉下，S太太的腹部被剖開，由右側腹直肌旁作皮膚縱行切口，分離肌肉纖維，切開腹膜，進入腹腔。經一小時的腹腔鏡探查，失望得很，仍找不到病因何在。外科醫生遂收兵，結束手術，將腹部傷口分期縫合完畢。

次晨，主任醫生巡房時，出現奇跡，S太太除了皮膚傷口有輕微刺痛外，腹內已不再疼痛了。主任醫生對這個病例的來龍去脈，表示驚訝。正在迷惑不解時，實習醫生W發表意見了。

W醫生是北京大學畢業的西醫，精通針灸、氣功、中藥等。他最近在外科部實習，他認為，根據中醫經絡原理，腹痛是胃經閉塞引起，經絡不通則痛。此病人接受腹直肌旁切口，恰巧是胃經循行線，手術後經絡暢通，腹痛便消失了。W醫生的解釋雖然沒有被主任醫生接納，但是除此以外，沒有那位專家能提供更滿意的解釋。

醫藥

預防中一氧化氮

減少吸入一氧化氮的可行性，定期改善工作環境和設備，定期檢查煤氣爐和暖氣，產生一氧化氮的車輛要加強密封通風，嚴格遵守安全守則，防止一氧化氮逸出。對操作工要加強安全教育和急救知識，加強通風。

鈣與我們關係很密切，在人體中，鈣是構成骨質的主要成分。如果人體缺鈣，會導致骨質疏鬆、骨折、腰酸背痛等症狀。此外，鈣還參與了人體的許多生理過程，如神經傳導、肌肉收縮等。

為了預防一氧化氮中毒，我們應該注意以下幾點：首先，要定期檢查煤氣爐和暖氣，確保其正常運行。其次，要加強通風，特別是使用煤氣爐時，要打開窗戶。第三，要嚴格遵守安全守則，不要隨意玩弄煤氣閥。第四，要加強對操作工的安全教育和急救知識，讓他們了解一氧化氮的危害和預防方法。

產後腹痛與尿閉

產後腹痛與尿閉是產後常見症狀，其原因多種，如產後血塊、膀胱炎、尿潴留等。應及時就醫，以免延誤病情。

產後腹痛與尿閉的治療方法包括：休息、止痛、利尿、導尿等。具體治療方案應根據病因而定。

產後腹痛與尿閉的預防方法包括：產後及時排空膀胱、避免久臥、適當活動等。

產後腹痛與尿閉的護理方法包括：保持陰部清潔、多喝水、注意飲食等。

產後腹痛與尿閉的康復時間因個人體質和病情而定，一般需數日至數週。

產後腹痛與尿閉的常見併發症包括：感染、尿毒症等，應密切觀察病情變化。

產後腹痛與尿閉的常見原因包括：產後血塊、膀胱炎、尿潴留等。

產後腹痛與尿閉的常見症狀包括：腹痛、尿閉、尿急、尿痛等。

產後腹痛與尿閉的常見檢查方法包括：B超、尿檢、血檢等。

產後腹痛與尿閉的常見治療藥物包括：止痛藥、利尿劑、抗生素等。

產後腹痛與尿閉的常見手術方法包括：導尿、膀胱鏡等。

產後腹痛與尿閉的常見護理措施包括：休息、飲食、活動等。

產後腹痛與尿閉的常見康復時間因個人體質和病情而定。

產後腹痛與尿閉的常見併發症包括：感染、尿毒症等。

產後腹痛與尿閉的常見原因包括：產後血塊、膀胱炎、尿潴留等。

產後腹痛與尿閉的常見症狀包括：腹痛、尿閉、尿急、尿痛等。

幾經劫難 面目全非

中國古籍散落世界各地

數不清孤本絕版敦煌文獻被掠成他國寶藏

北京消息：近百年來，在動盪和戰亂中被外國人掠奪走無數珍貴古籍，如...

廣西一千年古樹 熊熊烈火燒不死

廣西消息：廣西容縣有一株千年古樹被熊熊烈火燒了兩天，大火撲滅後，千年古樹基...

距今二億三千萬年 閩發現古地層遺蹟

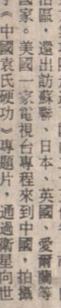
福建消息：閩南一帶，可能和古地層有關。大的一煤都，永春縣...

特稿

達賴委派代表赴京和談

西藏自古屬中國領土。達賴喇嘛當選時，參加和平談判的西藏...

神功大地



北京醫療能力提高 危重病人搶救成功率達九成

北京消息：北京醫療能力有了顯著的提高。近五年來，共新建、改建四十二個...

元億上入收樹種 村山一城羅西廣 戶元萬為成家

廣西消息：廣西羅城城郊拉那村，拉那村人，人均有一萬多畝...

印錫袁師功氣硬記

袁錫印及其家人近年來又新創了輕功、軟功、如一提水越牆、一碎玻璃上跳舞...

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION. 定期存款最高利率 9.80%

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE. 價錢實際 歡迎惠顧

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊. 短線暢遊, 國外精選遊, 海上假期, 酒店連機票

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳. 保險, 地產

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心. 由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

敬愛的業主：
實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。

過去五年，本人平均每期經手有份銷售一項物業。

本人甚為樂意免費閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。
謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

- Medallion President's Club G.V.R.E. Board (3 years)
- #1 in B.C. of C.T.R. (1990)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)
- #1 in Canada of C.T.R. (1990)
- Salesmaster C.T.R. (7 years)
- M.L.S. Medallion Club (Master) (4 years)
- Leader Club C.T.R. (7 years)
- #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約二千尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITAL HILL 風景一流，街角地地 50X121 適合新婚者，有前途只 \$ 258,000



雲東近 KINWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 153,000 DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000。Don Quan

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000。Don Quan
▲ W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000。DON QUAN



雲東十二組栢文，有地下栢車房打理開價 \$ 890,000

商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50X122 地，叫價 \$ 1,700,000。
▲ 四年新磚樓，75X120，400 E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，樓下做生意 \$ 1,990,000。Don

▲ 雲東 265 E. 15 Ave., 一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。\$ 85,000。Don
西區平屋
▲ 叫價 \$ 260,000，地大 33X138 尺，上二下一，共兩廚二廁，位於 17 Ave. 近 Maintoba。Don Quan

栢文樓出售
▲ 七組栢文，廿一年新。
▲ 十二組栢文，位於雲東。
▲ 四十一組，完全一房。
▲ 四十組，八層高樓，位於 WEST END。

▲ 東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，\$ 258,000。

▲ 東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 DON QUAN



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- △ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。
- △ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地 63 X 120 呎，急售十五萬餘，有商量。
- △ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。
- △ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58 X 125 呎，叫價卅九萬餘。
- △ 本那比 BYRNE 一畝地連三層屋，叫價廿五萬元。
- △ 本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50 X 120 呎，叫價十八萬餘元。
- △ 本那比 VENABLES 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房二廚，33 X 122 呎屋地，叫價廿二萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



- ★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000
- ★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000
- ★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，開價 \$ 275,000
- ★ 2176 WAVERLEY AVE. 33 X 109 開價 \$ 175,000
- ★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50 X 120 開價 \$ 175,000
- ★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000
- ★ 1369 E. 14TH AVE. 33 X 122 雙屋地，售價 \$ 170,000
- ★★ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



週末 2-4 時開放
'Shaughnessy: 1451 西 40 街，\$ 118 萬
▲ 著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551
★ 4341 TRIUMPH 近本法比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價 \$ 100,000
★ 789 東 5 街，溫哥華，地 36 X 110 近小學，開價 \$ 229,000
★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000
△ 4492 WELBYNE 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$ 208,000 請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司：438-8161 住宅：437-3339
△ 3587 MATAWAN CRESSO VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
生意出讓
△ 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
△ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
△ 牙潔生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一廳，廠房大投資良機，開價四萬八千。

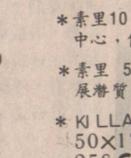
△ KILLARNEY 40 X 120，上三下二，\$ 298,000。
△ VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 \$ 238,000
△ 新新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。
△ 中西快餐店，地點好，二萬元以上。

BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161
- 6726 Culloden 十二年新，地大 47 X 122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 \$ 369,000
6806-123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水暖氣，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。
PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
影視音響生意讓
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

- * 北本法比，四房一廳栢文，高層有景，叫價 \$ 126,900
- * 北本拿北 CAPITAL HILL 66 X 122 呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售 \$ 280,000
- * 東區近 10 二房一廳有土庫，叫價 \$ 33,000
- * 北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景栢文，交通方便，開價 \$ 148,000
- * 雲東域多利街 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景栢文，870 多平方呎，只叫價 \$ 159,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

- * 素里 10 ACRES 地，近 LANGLEY 中心，價 \$ 285,000
- * 素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價 \$ 248,000
- * KILLARNEY 區靚屋，大地 50 X 170 呎，總面積約 250 呎，十新，業主急讓，只叫價 \$ 318,000 請速電。
- * 東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近栢文大廈，只叫價 \$ 65,000
- * 北本拿比洗衣店生意，價平，只售 \$ 18,995
- * 西四街洗衣店生意 \$ 34,950



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣
免費估價，粵語服務
△ 溫哥華特色屋，15 年新，上層三房下層兩房，廚廁皆備，一流保養，只售 25 萬，抵買！3848 THURSTON ST BURNABY。
△ 本拿比城市屋，SERINGH 近 LOUGHEED HWY，內部全部翻新，四房，共五房，三浴室，兩廁所，2180 平方呎，業主只取回成本，即電約參觀。
△ 本拿比 4105 UNION STREET 特色屋 OLD-IRLANS，保養一流，地 33 X 122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚房，近學校，購物，交通方便。
△ 本拿比 4848 EAST FRISLER 街靚屋，地 33 X 122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
△ 本拿比 METRO 全新 CRUSAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BELOOM 經文歐覽 DOWNTOWN，北區，西區全景，六件電器齊全，近皮本價急售。



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

- △ 1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$ 149,000。
- △ 4732 REID ST 低價靚屋，五大房兩大廳，地，米仔牆近 29 街與 10 街，近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209,000。
- △ 3645 FRASER ST R12 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$ 1,240,00 只開價 \$ 179,000
- △ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH，樓面 1250 呎叫價 \$ 238,000。
- △ 西區八街 102-2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$ 189,000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

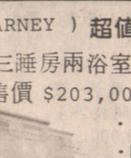
經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



TONY WONG
黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887
△ 全新兩睡房栢文，近 Granville 夾 70 街西，叫價 16 萬，抵買！

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
售價 \$ 203,000 起
每單位奉送：
· 名貴書櫃、電爐
· 煤氣壁爐
· 地下安全停車位兩個
· 私家平台花園
△ 七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ 308,000
△ 四組栢文 RT6 西區十一街，地 50X122



△ 地點一流
· 毗鄰購物中心、公園
· 巴士直達唐人街
歡迎參觀比較
週末開放
下午 2-4 時
△ 西六街 Kitsilano 房屋地 RT-7 隔鄰新建前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。

△ KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。

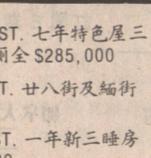


余超常
ERIC YU



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
Leader Club
△ 7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大 66X103 \$ 189,000
△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122+5 \$ 372,000
△ 2412 E. 33 街兩層共四睡房，交通方便 \$ 205,000

- ▲ 5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$ 285,000
- ▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 \$ 305,000
- ▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，\$ 318,000
- △ 275 E. 65 街一年新，地 33X122 \$ 320,000
- △ 3015 FRASER 街共四睡房，可分租 \$ 19 萬。



陳培
住宅：321-0577
PAGER: 586-6699
△ 東區 ORAWELEY 及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價 23 萬餘。
△ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33 X 122 地，VENABLES 及域多梨，油木地板，保養一流，\$ 245,000

張學良愛國精神 李翰祥籌拍電影

五月赴美拜會張將軍 屬意姜文任主演

【本報記者李翰祥報導】李翰祥導演籌拍電影《張學良》，目前正積極籌備中。據悉，李導演將於五月赴美，拜會張學良將軍，並與姜文導演商討合作事宜。姜文導演目前仍被台灣拒絕入境，李導演此行旨在與姜文導演達成共識，共同籌拍這部具有歷史意義的電影。

李翰祥導演表示，張學良將軍是中國歷史上的重要人物，他的愛國精神和民族氣節，是這部電影所要表達的核心。他希望通過這部電影，讓更多人了解張學良將軍的真實面貌，以及他在特殊歷史背景下的艱辛與抉擇。

姜文導演對李翰祥導演的邀請表示歡迎，並表示他非常願意與李導演合作。他認為，張學良將軍的故事具有極強的戲劇張力，非常適合他導演的風格。他已經開始構思劇本，並對電影的拍攝風格有了初步的構思。

目前，電影的籌備工作正在緊張有序地進行中。李導演將與各方人士進行溝通，爭取電影的順利籌拍。他相信，在大家的共同努力下，這部電影一定能成為一部具有里程碑意義的佳作。



「藝進會」為老人院籌款 劉德華提議拍電影

【本報記者李翰祥報導】「藝進會」為老人院籌款，劉德華提議拍電影。據悉，劉德華先生最近向「藝進會」提出了一個新的籌款方案，即通過拍攝一部電影來為老人院籌集資金。劉先生表示，他非常關心老人院的事業，希望通過自己的影響力，為老人院籌得更多的資金，改善老人們的居住環境和生活條件。

「藝進會」負責人對劉先生的提議表示感謝，並表示將認真考慮。他們認為，劉先生作為一位知名藝人，他的參與將對老人院的事業產生巨大的推動作用。目前，「藝進會」正在與劉先生進行進一步的溝通，就電影的拍攝計劃、資金籌措等問題進行詳細的商討。

劉德華先生表示，他將盡自己最大的努力，為老人院籌得更多的資金。他相信，在大家的共同努力下，老人院的事業一定能取得更大的發展。他呼籲社會各界人士能夠關注老人院的事業，為老人們提供更多的關愛和支持。

飛何偉龍 不受安德尊 肥肥稱無權干涉

【本報記者李翰祥報導】飛何偉龍，不受安德尊，肥肥稱無權干涉。據悉，飛何偉龍與安德尊之間的糾紛，引起了廣泛的關注。肥肥作為飛何偉龍的親友，對此事表示關注，並稱自己無權干涉。飛何偉龍表示，他將通過法律途徑解決此事，維護自己的合法權益。

安德尊方面則表示，飛何偉龍的行為已經侵犯了他的合法權益，他將依法追究。他表示，飛何偉龍的行為不僅損害了他的名譽，也給他的生活帶來了極大的不便。他呼籲飛何偉龍能夠停止此類行為，並與他進行和平的溝通。

目前，此事仍在進一步的調查和處理中。飛何偉龍和安德尊雙方都表示，他們將堅持自己的立場，直到問題得到圓滿的解決。此事件也引起了社會對藝人私生活糾紛的關注，呼籲藝人們能夠理性處理糾紛，維護社會的和諧穩定。



亞視借住亞姐脚骨力 冠亞季均獲贈香車

【本報記者李翰祥報導】亞視借住亞姐脚骨力，冠亞季均獲贈香車。據悉，亞視電視台最近舉行了一項名為「亞視借住」的活動，邀請了多位知名藝人參與。活動期間，亞視電視台向參與活動的藝人贈送了香車，以表感謝。這項活動受到了廣大觀眾的熱烈歡迎，也進一步提升了亞視電視台的品牌影響力。

亞視電視台表示，這項活動旨在通過與藝人的合作，為觀眾提供更多優質的內容。他們將繼續努力，為廣大觀眾提供更高質量的電視節目。同時，他們也感謝社會各界人士對亞視電視台的支持和關愛。

此次獲贈香車的藝人包括多位知名藝人，他們對亞視電視台的厚愛表示感謝。他們表示，將繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的節目。亞視電視台也表示，將繼續支持這些藝人的發展，為他們提供更多的發展機會。

吳綺莉可能拒亞姐加冕 亞視做反面宣傳?

【本報記者李翰祥報導】吳綺莉可能拒亞姐加冕，亞視做反面宣傳。據悉，吳綺莉最近表示，她可能不會參加亞視電視台舉行的「亞姐」選美活動。這一消息引起了廣泛的關注，因為吳綺莉作為一位知名藝人，她的參與將對「亞姐」活動產生巨大的影響。

亞視電視台方面則表示，吳綺莉的決定是她的自由選擇，亞視電視台將尊重她的決定。他們表示，「亞姐」活動一直以來都受到廣大觀眾的喜愛，即使吳綺莉不參加，活動也將照常舉行。他們呼籲吳綺莉能夠重新考慮，參加這項具有歷史意義的活動。

目前，吳綺莉的決定仍在進一步的確認中。亞視電視台表示，他們將繼續關注此事的發展。此事件也引起了社會對「亞姐」活動的討論，認為活動應該更加開放和包容，吸引更多優秀的藝人參與。

在泰證件過期 曾小燕劉少君 各罰五千泰幣

【本報記者李翰祥報導】在泰證件過期，曾小燕劉少君，各罰五千泰幣。據悉，曾小燕和劉少君兩位藝人最近因在泰國的證件過期，被當地警方處以罰款。這一消息引起了廣泛的關注，因為兩位藝人的身份特殊，他們的處罰也引起了社會的關注。

泰國警方表示，曾小燕和劉少君的證件過期時間較長，因此處以了較高的罰款。兩位藝人對處罰表示遺憾，並表示將儘快辦理好證件。泰國警方也表示，將繼續加強對外國藝人的管理，確保泰國的社會治安和穩定。

此事件也引起了社會對外國藝人在海外活動的關注，呼籲藝人們在出國前能夠提前做好證件的準備工作，避免不必要的麻煩。同時，也呼籲泰國警方能夠更加人性化地處理外國藝人的違規行為，促進中外文化交流。



Crest Realty Ltd.
TERRY A. ANDERSON
985-3612/985-1321

肉食舖讓

位於COMMERCIAL DRIVE，地點非常好，交通便利，賺錢生意，盈利大。歡迎查詢，請快！

FULLER ASSOCIATES RON BOULTER
RES: 224-0944

海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St. 有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的柏文大廈。即可入伙。開價 \$ 670,000。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當。

電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽
9398275 晚

持有政府牌照

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商櫃房，冷氣機凍房，急凍櫃，大小牛牛肉食瓜菜，電爐電火政府牌照。

馬君寰

二七三·〇一一(英語)
三二五·九〇七五(華語)

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提 250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

* 歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意，新盤源源至。祝君新年好運！

- △ 紅瓦頂半年新東區，兩層豪華大屋，二千四呎，六睡房，兩廚，四廁，橡木廚櫃，地板暖氣，中央吸塵，幽靜狂猛，近交通及學校，下層可合法出租七百多元，業主接營生意，離加急讓，卅餘萬，快來電！
- △ 新盤：西區一睡房柏文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，投資，自住皆宜，快手！
- △ 搶手新盤：溫特式屋，近乃街好區，七年潔白如新，上三下二，有陽台及閣巷，僅廿八萬餘，快手！
- △ 高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬三，手快貨！
- △ 收租屋：標準大地33x122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。
- △ 楓葉嶺：唐餐館廉讓，租平，約長，生意優秀，僅六萬四千，請來電查詢。
- △ 北雲前舖後居：雜貨店連咖啡室，前後車位，業主經營廿餘年，退休廉讓，僅三萬三，快手！

HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- * 本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL區，開價 \$228,000
- △ 列治文近FRANCIS夾NO 4，16年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約8,000呎地，硬木地板價 \$ 245,000
- △ 雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，土庫三睡房可分租，連自動雙車庫，32x127地，價 \$ 309,000
- △ 近PNE 35x155地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，祇買，價 \$ 209,000
- △ 南本拿比 5369 MARINE DR 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩廚，大地 64x235 \$ 399,000
- △ 1392 東59街 45-87x129+55地29年新五睡房石木屋，新屋頂，有景 \$ 263,000
- △ 2985 McGill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$ 245,000
- △ 1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地毯交通方便 \$ 219,000
- △ 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價 \$ 284,000
- △ 北本拿比高尚住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$ 480,000
- △ 高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三十餘呎另有高土庫三車房 \$ 479,000
- △ DUNCAN廿五年新，商業樓，60x117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價 \$ 350,000 業主退休急售。
- △ 素里全新二睡房柏文，有雙爐設備齊全 \$ 139,000
- △ 566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$ 185,000

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY

程徐慧珊
ANNA CHENG

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

房屋急售

- △ 2130 ADANAC STREET 溫哥華東，地可建仔屋，\$ 160,000左右。
- △ SURREY 三房連連頭車庫，可租 \$ 920 新地膠，只售 \$ 129,000
- △ 丹尼近快車站 \$ 169,000 及 \$ 165,000 兩間。
- △ 一年新瓦頂屋，可三伙住，近小學，用料上乘，雙人 JACAZZI，套房，只叫價 \$ 269,000

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價

- 前舖對小學，後居五房，樓下分租三百五，二層地 66x103 急讓十九萬餘。
- 1312 東59街近乃街六年新紅瓦大屋 33x116 急讓請電
- 625 東15街 C-2 上二個一房柏文，下二個舖位，地區好，方便，原價38萬減至36萬。
- 3526-3534 東葛士定街樓下三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，原價70萬8減至69萬9。
- * 55組柏文大屋保養好管理易入息高回報半12%價260萬。
- * 54組柏文大屋17年新有泳池入息32萬價220萬。
- * 老人院15張床月入二萬西區地 50x125急讓56萬。
- * 商業大地兩幢相連125x147可建商業及柏文24呎一呎。
- 24組一房柏文大廈，八呎好管理易，一百一十，還有54組及55組請電
- 1943 東百老匯街仔屋標準地 37年石米大屋分租月入千餘 20 萬3
- 1908 東33街 40x103 上下分租近域多利好區 22 萬8
- 3526-3534 東葛士定街商業大樓三舖位三柏文月入 445 減價 69 萬9 二層地
- 2210 東6街好區標準地上下完成住客好 21 萬8
- 新盤口-15萬4，125 呎 27.7街正層三房樓上二房，可分租。

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604)685-8575 傳真電話: (604)685-1196

大漢公報·分類廣告 效力宏大·歡迎刊登

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848



樓上影院特備各類攝影器材... 歡迎各界人士光臨

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員

中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

華貿大樓出租 宜中小企業、工廠

商住兩用大廈 出讓

印刷公司讓 位於卑詩維多利亞市中心

屋主自賣 近C內街地庫好房

屋主自賣 十六萬五 近C內街地庫好房

園藝服務 專業剪草 專業修樹

投資良機 海產公司出讓

半價餐館卡拉OK 150座位餐館

柏文割賣 位於溫哥華市中心

屋主自賣 溫哥華OXFORD街

建築商自賣 1563 RENFREW街

COND柏文出讓 位於COMMERCIAL DRIVE

餐館連實業出賣 沙省、開大中西餐館

快餐店讓 小鎮新快餐店讓

時裝店讓 位於市中心繁忙商場

麵包廠讓 白石鎮、經營良好

生意出讓 市中心旺地三文治快餐店

入息物業讓 卑詩ASHCROFT出租物業

旺舖出租 京士威一七五七號

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE.

出租 西餐館請女企

請送餐員 誠聘送餐員二名

製衣廠請 高薪請製衣工

聘請 急聘廚師一名

城市屋租 方便三市中心交通

益住家房 房內有傢俬及電器

新屋樓下 近49街及11街

土庫出租 近PNE土庫兩房

分層出租 喜士定夾域多利

樓下出租 一房兩廳兩廁

新屋樓下 近49街及11街

樓下出租 一房兩廳兩廁

樓下出租 一房兩廳兩廁

樓下出租 一房兩廳兩廁

樓下出租 一房兩廳兩廁

樓下出租 一房兩廳兩廁

翻新廚櫃
承接各類廚櫃、櫥櫃、浴室櫃、廁所櫃、洗衣房櫃、電器櫃、玻璃櫃、不銹鋼櫃、鋁合金櫃、木質櫃、PVC櫃、人造石櫃、各種款式、價格公道、免費估價、歡迎垂詢。

八四年平治讓
380 SE. 車身灰色，內部淺灰皮套，設備齊全，保養一流，叫價 \$37,000 查詢電 JACKIE 4399223 (中文) 或 496-1326 (英語)

BMW 讓
八四年保養一流
半設備齊全
新名味，萬四八八電
位價一萬四八八電

二手生財用具售
本店專賣餐館、士多、雜貨店之二手生財用具，如收銀機、掛鐘、貨架、櫃面、各類建築材料等。查詢 251-5134 PETER MARTIN

LAKEVIEW REALTY
DON FULTS
588-9955
入息物業
*三年新，五千呎孖屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價 \$339,000
*三年新屋，二睡房，有土庫套間，價僅 \$164,900
*全新三睡房屋，2900呎，有兩個土庫套間，入息屋，月入二千一百五十元現叫價 \$204,900
*十四年新，有土庫親屋，四間睡房，價 \$165,00

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
承印
增設燙金部
中、西式結婚、壽帖
價錢公道、歡迎定做

餐館抽油煙機
全套餐館專用抽油煙機，包括十二呎長，不銹鋼，自動清潔，頂式抽氣扇，油漬處理，防火設備等等，讓價 \$4,500 請電：298-9928

資深ESL教師
專門輔導兒童學習英語，成效快速，逢星期六上午及下午設班，有意請電 322-5569 NANCY 洽。

商業應用英語班
資深商用英語教師，有六年曼谷教學經驗，以專業基礎，按個別情況增進閣下商業電話或會議應對及書信來往等技巧。請電 ROBERT BRAND 536-1524 或傳真 538-4477

駕駛筆試
不用代辦
專業教練
收費公道
2小時
7天
1個月
2個月
3個月
合格

EXPRESS MAILBOX SERVICES
私家郵箱服務
出租郵箱，代客保管，廿四小時服務，有電話查詢，代客郵寄或傳真服務，9-916 W. BROADWAY 電話：737-7113

代客報稅
經驗代客填報個人入息稅，為您爭取應得退稅，減輕負擔。
請電 433-6229 或 254-3007

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功
神效中風、車禍後遺症、真氣虛、頸項肩膊腰膝關節諸傷痛。
免費診 2440 緬街
電：872-8720

LAS VEGAS GETAWAY
From \$29.00 net cost for \$5 betters
\$1 slot players, includes RT Air, Room, Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of Luxury Hotels.

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鑄樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電 255-1578

東盛建築公司
承接新屋
地庫內牆
大小工程
無任歡迎
電話 430-5062 李振強洽
傳呼 631-9758

CALL 533-LUCK
8 a.m. - 10 p.m.
FREE GOLF - FREE SHOWS

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
美味桂花腸 干腸、油腸、鮮鴨
承接金豬 肉、臘鴨、臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

雲埠洪門民治黨聯合通告
為通告事：本黨社連年每年徵收各部年費在案(雲埠支部三元，達權支部二元，總支部十元，總社五元)連年支社連年福利基金十元。凡我黨社交年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交年費。書林岳裝收或郵寄秘書處呂定國，手續極收妥。書社社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收年費。支部及達權支部年費，但須繳交總支部及達權支部同時補交。如未繳交達權支部福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去福利。
此告
雲埠洪門 民治黨支部 主委簡建平
達權支部 秘書李耀輝
書記呂定國

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理
本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829
絲開結長四花
花張婚青季牌
擺花樹木花園
439 DUNLEVY AVE. VAN. B.C. V6A 3Y4 (ABC 餐館側面)
歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

治喪處：301-145 E. CORDOVA ST. VANCOUVER B.C. V6A 1K7
電話：六八九-八七六二

訃告
先嚴陳球洋先生，不幸於一九九一年四月二十一日下午九時在聖約瑟醫院與世長辭，享壽八十一歲。下葬於士嘉堡墓園。喪禮於四月廿七日(星期六)下午一點正假座安樂堂(暗市黨)殯儀館舉行出殯。此告。
宗親戚友鄉世誼哀此誌
宗親戚友鄉世誼哀此誌

吉地出售
科士蘭墳場、海景墓園、好風水吉地。預售，華人代表潘先生，日夜請電：876-9190

謝
孤哀子「蘇炳燦」媳江江江
孤哀子「蘇賢賢」媳楊有心
孤哀女「蘇寬寬」
蘇玉珍 婿劉德榮
男孫蘇煒高 孫媳楊潔秋
蘇煒基 孫媳蘇佩顏
蘇煒良 孫媳蘇煒文
女孫蘇煒喜
蘇煒芬 孫媳陳逸雲
蘇煒英 孫媳江練威
蘇煒玉 孫媳 PETER WONG
外男孫徐光弼 劉澤英
外女孫徐淑貞
劉惠燕 孫婿余宏發
劉惠芳 孫婿馮偉深
劉惠蘭 孫婿關子平
劉惠芝
男女曾孫外曾孫數名
同泣謝
厚惠芳名 恕未臚列 請為見諒

哀謝
先慈蘇門曹桂香太夫人廣東番禺蚌湖魚種塘人氏之喪事經於四月十九日(星期五)下午一時假座安樂堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀誌。
孤哀子「蘇炳燦」媳江江江
孤哀子「蘇賢賢」媳楊有心
孤哀女「蘇寬寬」
蘇玉珍 婿劉德榮
男孫蘇煒高 孫媳楊潔秋
蘇煒基 孫媳蘇佩顏
蘇煒良 孫媳蘇煒文
女孫蘇煒喜
蘇煒芬 孫媳陳逸雲
蘇煒英 孫媳江練威
蘇煒玉 孫媳 PETER WONG
外男孫徐光弼 劉澤英
外女孫徐淑貞
劉惠燕 孫婿余宏發
劉惠芳 孫婿馮偉深
劉惠蘭 孫婿關子平
劉惠芝
男女曾孫外曾孫數名
同泣謝
厚惠芳名 恕未臚列 請為見諒

治喪處：雲高華龍岡親義公所
加西趙氏宗親會
電話：六八三-六四五八
六八四-三八一三
喪宅電話：九八八-八八二四
同泣告

訃告
先室趙門馬氏夫人不幸痛於一九九一年四月二十日上午三時病逝於中央醫院。積閱享壽七十有八歲。不孝等隨侍在側，親視含殮遵禮成服。謹擇於四月廿六日(星期五)下午一時假座安樂堂(暗市黨)殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園。宗親戚友鄉世誼哀此誌。
杖期夫趙榮義
哀子趙壹堂
胞弟馬申生 馬幸生
胞妹馬瑞瓊 馬瑞瑤
同泣告

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)
*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七〇九四
吳栢南啟
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圍球製木

紫倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧
呂頌堯主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花花盆
式花世界 園花插花
美觀 球花
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木
610 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431

